

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ**

**ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ  
«ЛУГАНСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ ТАРАСА ШЕВЧЕНКО»**

**Филологический факультет**

**Кафедра романо-германской филологии  
Кафедра английской и восточной филологии  
Кафедра теории и практики перевода**

**СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ  
IV Республиканской  
научно-практической конференции**

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ  
ГЕРМАНСКОЙ И РОМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ**

**Луганск  
2018**

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ  
«ЛУГАНСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ ТАРАСА ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет

Кафедра романо-германской филологии  
Кафедра английской и восточной филологии  
Кафедра теории и практики перевода



**Материалы IV Республиканской  
научно-практической конференции**

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ  
ГЕРМАНСКОЙ И РОМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ**

Луганск  
2018

УДК [811.11+811/13] (06)  
ББК 81/43я 43+81.47я43  
А 43

*Рецензенты:*

- Ширина О.А.* – заведующий кафедрой иностранных языков с латинским языком и медицинской терминологией ГУ ЛНР «Луганский государственный медицинский университет имени Святителя Луки», кандидат педагогических наук;
- Чавычалова С.В.* – доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации ГОУК ЛНР «Луганская государственная академия культуры и искусств имени М. Матусовского», кандидат педагогических наук, доцент;
- Перетятая О.С.* – и.о. заведующего кафедрой украинской филологии и издательского дела ГОУ ВПО ЛНР «Луганский национальный университет имени Тараса Шевченко», кандидат филологических наук.

**Актуальные проблемы современной германской и романской филологии :** материалы IV Республиканской научно-практической конференции (12 апреля 2018 года). – Луганск : Книта, 2018. – 96 с.

Сборник материалов IV Республиканской научно-практической конференции посвящён актуальным вопросам романской и германской лингвистики, компаративной лингвистики, языкознания, проблемам современного переводоведения и исследованию литературного процесса, а также новейшим технологиям преподавания иностранных языков.

Издание предназначено для педагогической общественности, представителей науки и культуры, а также для всех заинтересованных лиц. Статьи напечатаны в авторской редакции.

*Рекомендовано к печати*

*Научной комиссией ГОУ ВПО ЛНР «Луганский национальный университет имени Тараса Шевченко»  
(протокол № 9 от 20 марта 2018 г.)*

Редакция не несёт ответственность за авторский стиль работ, опубликованных в сборнике.

Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов.

Материалы докладов и сообщений, включённые в сборник, печатаются на языке оригинала.

©Коллектив авторов, 2018  
© ГОУ ВПО ЛНР «ЛНУ имени  
Тараса Шевченко», 2018

## СОДЕРЖАНИЕ

### *Секция 1*

*Актуальные вопросы германской и романской лингвистики.*

*Компаративная лингвистика.*

*Языкознание*

<b>Авксентьева А.М.</b> Взаимодействие заглавия и текста современных масс-медийных интернет-ресурсов (на материале интернет-версии газеты «The Guardian») 5
<b>Безверхая И.В.</b> Особенности функционирования концепта «Liebe» в романе немецкого писателя Э.М. Ремарка «Три товарища» 7
<b>Бибко Н.Ю.</b> Особенности современной французской орфографии в свете реформы 2016 года 10
<b>Васильева О.А.</b> Лингвистическая характеристика автомобильных прагматонимов (на материале английского языка) 13
<b>Жуков Ю.Ю.</b> Языковые средства экспликации концепта «Закон» в украинской лингвокультуре 15
<b>Кисель В.С., Криничная Т.В., Некрутенко Е.Б.</b> Лингвокультурологический анализ лексемы «Род»: диахронный аспект 18
<b>Лепешкина Н.И.</b> Сленг как неотъемлемая часть разговорного английского языка (на примере текстов песен представителей хип-хопа) 23
<b>Мельник Ю.Ю.</b> Фразеологическая полисемия в компаративной лингвистике (на примере английского и русского языков) 27
<b>Мифтахова О.В.</b> Языковые средства персуазивной коммуникации в политическом дискурсе Сары Вагенкнехт 31
<b>Пантыкина Н.И.</b> Теоретический анализ категории времени 34
<b>Писарева В.В.</b> Методика исследования рефлексивных глаголов с полной и частичной однореферентностью актантов 37
<b>Таран Н.М.</b> Стилистические особенности и языковое своеобразие в романе К. Крахта «Faserland» 41
<b>Трубникова А.Н.</b> Lingvocognitive peculiarities of slang as the basis of its research 44
<b>Шавва Т.Ю.</b> К вопросу о французской письменности 46

### *Секция 2*

*Проблемы современного переводоведения.*

*Исследование литературного процесса*

<b>Колесник Т.И., Стасевич Ю.Ю.</b> Самоидентификация в автобиографиях меньшинств 51
<b>Санченко Е.Н.</b> Квазиреалии мира фэнтези и их перевод: теоретический аспект 54

законодательства, комментируют их, используя для этого лексику, присущую разговорному и публицистическому стилям, перефразируя сам текст законов и документов для облегчения понимания читателем, для подчеркивания определенных моментов, влияя, таким образом, на формирование отношения читателя к тем или иным нововведениям и особенностям функционирования законов.

Принимая во внимание полученные результаты можно сделать вывод о том, что для описания функционирования законов в жизни носителей украинской лингвокультуры в публицистических материалах применяется методика сопоставления нормы закона и его функционирования в повседневной жизни. При описании и комментировании закона авторы материалов придерживаются официально-делового стиля и широко используют лексику юридического дискурса. При описании воплощения закона в жизнь широко употребляются оценочные лексемы, эмоционально окрашенные слова, средства иронии, а также заимствование лексических единиц разговорного стиля, их внедрение в тексты публицистического стиля. Эти особенности свидетельствуют об отрицательном отношении представителей украинской лингвокультуры к внедряемым законодательным нормам и о восприятии этих норм как несовершенных.

### Литература

1. **Словник української мови.** Академічний тлумачний словник (1970-1980). [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://sum.in.ua>, свободный. (Дата обращения: 30.01.2018 г.).
2. **Словарь русского языка: В 4-х т.** [Электронный ресурс] / РАН, Ин-т лингвистич. исследований; Под ред. **А. П. Евгеньевой.** - 4-е изд., стер. - М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999. – Режим доступа: <http://feb-web.ru/feb/mas/mas-abc/default.asp>, свободный. (Дата обращения: 30.01.2018 г.).
3. **Алефиренко Н. Ф.** Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка: учеб. пособие / Н.Ф. Алефиренко. – М. : Флинта, Наука, 2010. – 224 с.
4. **Манаенко Г.Н.** Методологические и теоретические аспекты когнитивно-дискурсивных исследований языка: Монография / Г.Н. Манаенко – Ставрополь: Изд-во СКФУ, 2016. – 207 с.

### Список использованных материалов

1. Усі позови банків-зомбі будуються на нечітких законодавчих нормах або їх невідповідності [https://dt.ua/finances/povernennya-zhivih-merciv-262808\\_.html](https://dt.ua/finances/povernennya-zhivih-merciv-262808_.html)
2. Порошенко ліквідував сім районних судів [https://dt.ua/UKRAINE/poroshenko-likviduvav-sim-rayonnih-sudiv-263199\\_.html](https://dt.ua/UKRAINE/poroshenko-likviduvav-sim-rayonnih-sudiv-263199_.html)
3. Верховний суд президента [https://dt.ua/internal/verhovniy-sud-prezidenta-\\_.html](https://dt.ua/internal/verhovniy-sud-prezidenta-_.html)
4. Відбір до Конституційного Суду розпочався: чекати чи діяти? [https://dt.ua/internal/vidbir-do-konstituciynogo-sudu-rozpochavsya-chekati-chi-diyati-259108\\_.html](https://dt.ua/internal/vidbir-do-konstituciynogo-sudu-rozpochavsya-chekati-chi-diyati-259108_.html)

### **Жуков Ю. Ю. Языковые средства экспликации концепта «Закон» в украинской лингвокультуре**

В данной статье рассмотрены проблемы вербализации концепта «Закон» в украинской лингвокультуре. Материалом для исследования послужили тексты из электронного издания «Дзеркало тижня». Анализ иллюстрационного материала показал основные способы и пути представления данного концепта в украинском языке.

*Ключевые слова:* лингвокультура, концепт, закон, украинский язык.

УДК 811.161.1' 373.6

**Кисель В.С., Криничная Т.В., Некрутенко Е.Б.**

### **ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЛЕКСЕМЫ «РОД»: ДИАХРОННЫЙ АСПЕКТ**

Интерес к изучению культуры, возвращению к исконным ценностям является актуальным в наше время. В период возникновения и становления семьи и рода на ранних этапах развития нашей цивилизации, происходил параллельный процесс формирования лексики, которая связывала родовые отношения. Лексема «род» с разной смысловой нагрузкой сохранилась почти во всех индоевропейских языках, что свидетельствует о ее значимости. В статье данная лексема будет рассматриваться как семантическое поле, в которое входят понятия, определяющие пространство каждого человека – родство, рождение, родина, родители и др.

Проблематике изучения производных с корнем «род» занимались такие ученые-лингвисты, как А. Вежбицкая, С.Г. Воркачев, В.Н. Демин, В.В. Колесов, Н.И. Мазай, В.М. Мокиенко, А.А. Потеня, Б.А. Рыбаков, Ю.С. Степанов, О.Н. Трубачев, С.В. Фирсова и др.

Родство является важной проблемой в ряде гуманитарных дисциплин – этнолингвистики, культурологии, этнологии, социологии, а также антропологии. Понятие «род» является одним из наиболее ключевых понятий русской культуры, поскольку первоначально оно понималось как «родичи», связанные кровными узами с общим предком. Если родоначальник был один, то родство являлось кровным или однородным. Когда один род соединялся с другим через брачный союз, то родство считалось разнородным.

Род сплачивал членов общины, обеспечивал воспроизводство потомства, которое регулировалось брачно-семейными отношениями, совместным воспитанием подрастающего поколения. Родовые отношения, выступая в форме социальных связей представителей общины, играли ведущую роль в производстве, культовых действиях, определяли родовой характер управления общиной и др. Человек с древнейших времен хотел знать свой род, узнать соотношение отдельных его ветвей, а также познать собственное место в роде и собственную задачу [1].

Понятие «род» тесно связано с понятием «дом». Славяне селились родами, у каждого рода было свое жилище, которое являлось не только семейной крепостью, но и семейным храмом. Внутри дома проводились разные празднества, как узкосемейные, так и общеплеменные.

Н.И. Мазай считает, что лексема «род» в ранних эпических произведениях имеет семь значений: 1) «ряд поколений, колена», 2) «рождение, родство» – связь человека с другими людьми, 3) «родина» – связь человека с землей, где он родился и вырос, 4) «мир, жизнь», 5) «судьба» – связь со вселенной, 6) «происхождение» – связь с обществом, 7) «природное свойство» – связь с природой [2, с. 5–7].

В толковом словаре под редакцией Д.Н.Ушакова дается следующая классификация лексемы «род»: 1) основная общественная организация в первобытном обществе, союз больших семей, которые находятся в родственных отношениях и ведут общее хозяйство; 2) несколько поколений, происходящих от одного предка; 3) в научной литературе – группа, объединяющая несколько близких видов и имеющая общие признаки; 4) разновидность, сорт, обладающая определенным качеством или свойством; 5) образ, способ или направление (деятельности); 6) грамматическая категория; 7) богатый урожай; 8) родом (творительный падеж ед. числа) – по своему происхождению (например, Он родом с Сибири был) [3].

Лексические единицы с разной степенью семантической близости образуют семантическое поле, которое состоит из следующих понятий: 1) «родственники», «ряд поколений, происходящих от одного предка» («родители», «родня»), выражены с помощью лексем – *родичи, родня, родственники, род, родители, род-племя* и др.; 2) «происхождение» («наследственность», «родство», «сущность, природа человека», «социальное происхождение») – выражено лексемами: *родить(ся), рождение, род, из рода в род*; 3) «рождение» – лексемы: *рождение, родиться*; 4) «родина» – лексемы: *род,*

родина, своя земля, своя сторона, дом; 5) «рождение» – род, родиться; 6) «судьба» – на роду написано; 7) «жизнь конкретного человека» – род, есть / нет на роду [4, с. 6].

У древних славян Род был верховным богом до Перуна и почитался как прародитель и источник всего сущего. Культ Рода был представлен как божество Вселенной, всей природы и плодородия, т.е. его функции охватывали многие сферы жизни людей. Он хранитель родственных уз, выразитель семейной любви и распорядитель Книги судеб (поговорка – «Что на роду (т.е. Родом) написано, того не миновать никому» или «Так ему на роду написано»). Родом считалась определенная внутренняя духовная и генетическая связь между близкими и дальними родственниками, он является воплощением семьи и рода. В славянской мифологии бог Род считается также олицетворением мужского начала, он защищает от бедствий, болезней, врагов и колдовства [5, с. 305].

Для славян, понятие «род» было очень важным, поскольку оно включало в себя идею плодородия и урожая. Для наших предков было совершенно естественно сочетать в одном понятии и судьбу, и урожай, т.к. их жизнь напрямую зависела от сбора урожая. Поэтому, неспроста, Род расценивался как божество плодородия. Бог Род, как один из верховных божеств, выступает в качестве космического жизнепорождающего начала.

Род, как источник жизни, был покровителем передачи в последующих поколениях руды т.е. крови, как носителя жизни. Отсюда дериваты лексемы «род» – рдяный, рудный, т.е. алый, красный. В санскрите *rudhira* означает «кровь, кровавый, красный».

Шевченко Е.М. считает, что древнерусская лексема «род» происходит от индоевропейской основы *hordhu-*, что сходно с хеттским словом «*hardu*» (пер. «потомок») и лувийским «*hartu*» (пер. «потомок») [6, с. 415–416].

Известно много топонимов и гидронимов с корневой основой «род», например, горные массивы: Родна (север Румынии), Радфан (труднодоступный горный район в Йемене), Родопы (горы в Болгарии и Греции); реки: Родах (правый приток Майна), Родан или Рона (река в Швейцарии и Франции), Родинг (приток Темзы), Родий (Малая Азия); города: Родальбен, Родгау, Родевиш, Роденберг, Родинг (Германия), Рода-де-Тер (муниципалитет в Испании), Родаково (Украина), Родники (Россия), Роддиктон-Байд-Арм (Канада), Родез (Франция), Родел (Великобритания), Роджерс (США), Родос (Греция), острова: Род-Айленд (США), Рода или Руда (остров на р. Ниле, Египет), Родос (Греция), Родшер (Финский залив, Россия) и др. [7].

С именем бога Рода связан широчайший круг понятий и слов. Лексема «род» является одной из распространенных лексем русского языка и лежит в основе таких слов как: род (семья, племя), народ, родина, родиа (молния), родия (лилия), родый (красный, рдяный), родник, природа, родня, родичи, родить, урожай, зародыш, родители, дородный, урод и др.

В процессе развития и дифференциации языков происходили определенные фонетические трансформации, которые повлекли за собой чередование или утрату согласных и гласных звуков. Но, не смотря на значительные изменения данной лексемы, можно легко выявить общую лексическую основу, например, на санскрите *rud-as* означает «небо и земля», *roda* – «воплоть от боли». В результате лексема «род» трансформировалась в «руд», «рад», «рот», «рат» [5, с. 306].

В санскрите есть множество слов с лексемой «рад», например, раджа («*gâja*» – «царь») – титул государя, князя, царя; Раджпуты («*gâjaputra*» – «царский сын») – аристократическая каста в северной части Индии; Раджи (*Raji*) – в индийской мифологии сын Аюса, прославляемый за то, что помог богам в их борьбе с демонами Асурами.

Раджарши («*gâja*» + *rshi*) – «царь-мудрец») – особый класс мифических мудрецов (рши), происходивших из царского рода: это – кшатрии, которые за святую жизнь на земле были вознесены в качестве святых или полубогов на небо Индры.

В древнеиндийской мифологии Родаси (др.-инд. - «*Rodasi*», санскрит - «*rudas-i*») – жена Рудры, богиня олицетворяющая молнию, плодородящую силу женщины и земли.



Рудра – свирепый ведический бог, носитель разрушительного начала, воплощение наиболее устрашающих свойств всех богов, предтеча индуистского бога Шивы. Этот бог-воин изображался с медно-красным цветом кожи и его культ связан с небом, бурей, громом, а в позднейших ведийских текстах – с исцелением, смертью и охотой. Он изображался с грозовой палицей, луком и крепкими стрелами.

В поздней индийской мифологии одну из форм супруги бога Шивы, Уму, называли Рудракали.

Слово Рудра имеет множество этимологий. У индусов Рудракша (санскрит «Radrāksha» – «глаз», а также «слеза Рудры») означает священные четки, которые носят индусы-шиваиты. Легенда рассказывает, что Шива в войне с асурами, прослезился при мысли о погибших по его вине воинов. Его слезы упали на землю и превратились в кустарник, который плодоносил ягодами рудракали.

Рудралока («небо» или «мир Рудры») – в индийской мифологии означает одно из небес, помещаемое выше неба Брахмы (Brahmaloka) [8].

В санскрите существует группа слов со значением «радости», в которых произошло чередование согласных «д» – «т»: rāta – «удовольствие», «развлечение», второе значение – «рать», «войско»; rati – «любовное или чувственное наслаждение»; Rati – супруга бога любви Камы; ratha – «радость», «наслаждение», также это слово означает «воина, сражающегося на колеснице», «воителя» и «героя». Можно предположить, что этимология русских слов «рать», «ратник», т.е. воин, тесно связана с санскритом [5, с. 306–307].

Лексема «род» лежит в основе многих южнославянских собственных имен: Родивила («сила рода»), Родослава («слава рода»), Рожана («рождающая жизнь»), Рожнета («легко рожденная»), Дородея («делающая добро»), а также в названии древнего литовско-польского княжеского рода Радзивилов.

От корневой основы «рад» произошли такие слова, как «рада» («совет»), «радимици» (группа древнерусских племен, живших в Верхнем Приднепровье в конце I тысячелетия н.э.), «радость», «радуга», «радуница» или «радоница» («религиозный обычай поминовения усопших», вторник первой недели после Пасхи), «радение» («усердие, старание», а также «коллективное религиозно-обрядовое действие»). Корень «рад» положил начало образованию многих южнославянских собственных имен – мужские имена: Радим (от Радимир, родоначальник восточнославянского племени радимичей), Радогост или Радогаст, Радегаст (древнеславянский бог войны), Радомысл («радуи мыслью», «будь жизнерадостным»), Радосвет («свет радости»), Радовлад («владей радостью»), Радунеш («нежная радость»), Разбивой («разбивающий воинов»); женские имена: Рада (богиня счастья, любви, красоты, мудрости, радости, духовного блаженства, дочь владычицы моря и бога Солнца Ра), Радмила («радость» и «милая», т.е. милая девушка, которой всегда рады), Доброрада («веселая»), Люборада («любящая радость»), Радуница (дочь Зари, жена Коляды и мать Радогаста) и др. [9].

Лексико-семантические совпадения лексемы «род» можно обнаружить в мифологии разных народов. Греческая нимфа Рода была дочерью Посейдона/Асопа от nereиды Амфитриты/Афродиты и женою Гелиоса. Согласно преданию, ее именем назван остров Родос, где система религиозных верований была связана с культом Гелиоса.

Одним из сыновей Посейдона и Афродиты был Род, о жизни и деяниях которого в истории и мифологии сохранилось очень мало информации.

В древнегреческом пантеоне была богиня Родопа, дочь речного бога Стримона, жена фракийского царя Гемоса. Супруги любили друг друга и называли себя именами богов, за такую дерзость олимпийские боги превратили их в горные вершины – Родопу и Гемос.

В греческом мифотворчестве Радаманф был сыном Зевса и Европы, братом Миноса и Сарпедона, родился на Крите. Радаманф славился справедливостью и именно он дал критянам законы [8].



В древнеславянском пантеоне мы находим спутниц бога Рода, его женские ипостаси – рожаницы (в корне «род» в результате чередования согласных «д» перешло в «ж»). Это древние божества жизни, судьбы, плодородия, которые покровительствовали женщинам и оказывали им помощь в домашних делах.

Наши предки считали, что рожаницы присутствовали при рождении ребенка и определяли его судьбу. Древние славяне полагали, что при рождении в небе загоралась новая звезда, которая сопровождала человека всю его жизнь. Сохранились обычаи почитать рожаниц – делать им подношения в виде даров (хлеб, мед, масло, живые куры и др.), устраивать массовые трапезы, а также делать вышивки, где в стилизованных изображениях показывали роды женщин, как великое таинство природы. День, посвященный роженицам и повитухам, назывался «рожаничной трапезой». Славяне особое значение придавали почитанию княжеского рода, от единства которого зависело право престолонаследия и обладания родовой землей. Поэтому, в честь Рода и рожаниц совершались регулярные жертвоприношения. Среди рожаниц наиболее почитались две – богиня Лада и её дочь Леля [8].

Таким образом, лексема «род» является одной из важных понятий в мировоззренческой картине индоевропейских народов. Данная лексема нашла конкретное преломление в собственных именах (топонимах, гидронимах, теонимах, эпонимах), в словах и понятиях, обозначающих плодородие, урожай, продолжение рода, красный цвет, стихию огня и воды, и др. Лексема «род» также тесно взаимосвязана с мифологическими представлениями разных народов. Были выявлены мифологические пары генетически и этимологически родственных богов с противоположными функциями (Родаси, Рудра – разрушительное космическое начало; Рати и Камы – олицетворение любви и радости).

### Литература

- 1. Рыбаков Б.А.** Язычество древних славян [Электронный ресурс] / Б.А. Рыбаков. – М.: «Издательство Наука», 1981. – 406 с. – Режим доступа: <http://historic.ru/books/item/f00/s00/z0000031/>.
- 2. Мазай Н.В.** Семантическое поле «род» в русском фольклоре (былины, лирические песни, поговорки): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Нина Игоревна Мазай; СФУ. – Красноярск, 2008. – 20 с.
- 3. Ушаков Д.Н.** Толковый словарь [Электронный ресурс] / Д.Н.Ушаков – Режим доступа: <http://ushakovdictionary.ru>.
- 4. Мазай Н.В.** Семантическое поле «род» в русском фольклоре (былины, лирические песни, поговорки): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Нина Игоревна Мазай; СФУ. – Красноярск, 2008. – 20 с.
- 5. Демин В.Н.** История Гипербореи / В.Н. Демин. – М. : Вече, 2009. – 384 с.
- 6. Шевченко. Е.М.** Лингвокультурологический аспект русской и английской категории рода в диахронии / Е. М. Шевченко // Современные проблемы языкознания, литературоведения, межкультурной коммуникации и лингводидактики: материалы II междунар. науч. конф., Белгород, 20-21 апр. 2016 г. / отв. ред. В.А. Виноградов. – Белгород, 2016. – С. 414 – 418.
- 7. Пospelов Е.М.** Географические названия мира: Топонимический словарь: свыше 5000 единиц [Электронный ресурс] / Е.М. Пospelов / Отв. ред. Р.А. Агеева. – М. : «Русские словари», 1998. – 372 с. – Режим доступа : <http://padaread.com/?book=33941&pg>.
- 8. Энциклопедия мифологии** [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://godsby.ru/orient/india.html>.
- 9. Баженова А.** Славян родные имена: Словарь исторических родокоренных имен и прозваний славян и руссов за два тысячелетия [Электронный ресурс] / А. Баженова. – М.: ООО «Издательство Ладога – 100», 2005. – 592 с. – Режим доступа: <http://slavs.org.ua/bazhenova-imena>.

**Кисель В.С, Криничная Т.В., Некрутенко Е.Б. Лингвокультурологический анализ лексемы «род»: диахронный аспект**

Статья посвящена лингвокультурологическому анализу лексемы «род». Была предложена классификация данной лексемы, которая является одной из важных понятий в

мировоззренческой картине индоевропейских народов. Дана характеристика понятий семантического поля «род».

*Ключевые слова:* лексема «род», лингвокультурологический анализ, семантическое поле, индоевропейские языки.

УДК 811.111'276.6:784.7

Лепешкина Н.И.

## СЛЕНГ КАК НЕОТЪЕМЛЕМАЯ ЧАСТЬ РАЗГОВОРНОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА (НА ПРИМЕРЕ ТЕКСТОВ ПЕСЕН ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ХИП-ХОПА)

Язык хип-хопа широко обсуждается в академических кругах. В частности, социолингвистов интересует его отношение к афро-американскому английскому языку: что в нем нового с точки зрения его грамматики и лексики, что значит быть аутентичным в культуре хип-хопа не только с точки зрения языка, а и других аспектов идентичности, таких как раса, отношение к определенному классу?

В своих предыдущих исследованиях посвященных лексико-семантическим особенностям языка французских рэперов и сламмеров, мы уже подчеркивали необходимость изучения не только стандартной лексики, но и разговорного языка, жаргонной лексики, сленга определенных слоев общества [1; 2]. Это просто необходимо при подготовке студентов филологических специальностей, особенно изучающих два иностранных языка.

Подготовка филологов предусматривает формирование у них коммуникативной компетентности, способности общаться в соответствии с профессиональными целями. А формы общения могут быть различными, адекватными конкретным ситуациям и стилям общения. Филолог должен адаптировать свою речь учитывая социокультурные особенности речи собеседника. Да, в текстах песен рэперов очень много грубой, фамильярной лексики. Но, когда мы призываем знакомить студентов с различными вариантами разговорного английского, мы настаиваем на слове «знакомить», но не обязательно его употреблять. Изучая живой язык, мы становимся сильнее, а зная и понимая где, с кем и как общаться мы просто можем считать себя образованными людьми.

Например, К.Ф. Седов в книге «Дискурс и личность» очень резко отзывается о «языковых личностях, использующих в своей речи нецензурную лексику». Они «обнажают свою интеллектуальную скудность и духовное плебейство, следствием которого становится низкий уровень социолингвистической компетенции» [3, с. 230]. А вот итальянский лингвист Элиза Матиэло отмечает «вездесущность» сленга и быстрое его проникновение в стандартный английский язык, а также его «большой потенциал в образовании новых слов и присвоении им новых значений» [4].

Кому, как ни нам, филологам, ратовать за чистоту языка. И будем надеяться на то, что консервативная часть британского и американского общества прилагает усилия к сохранению стандартов в языке. Но отрицать проникновение так называемой сниженной лексики в разговорный английский никто не будет. А нецензурная лексика потому так и называется, чтобы мы знали об её существовании, но следили за уровнем своей речевой культуры.

В данной статье мы ставим своей целью проанализировать тексты песен рэперов, представителей хип-хопа Америки и Великобритании, обратив внимание на содержание текстов их песен, их социальный подтекст, употребление сленга, а также подчеркнуть важность его изучения.